

# Рекомендательный отчет

## I СООТНОШЕНИЕ ПОЛЬСКОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАМКИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАМКОЙ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ЖИЗНИ



Главная редакция:  
кандидат наук Станислав Славиньски  
Горацци Дембовски

Секретарь редакции:  
Роксана Первенецка

Авторы:  
кандидат наук Станислав Славиньски  
Горацци Дембовски  
кандидат наук Агнешка Хлонь-Доминьчак  
профессор, доктор наук, инженер Анджей Красневски  
Роксана Первенецка  
Войцех Стенхлы  
кандидат наук Габриэлла Зевец

Консультанты:  
доктор наук, профессор Высшей Торговой Школы Эва Хмелецка; доктор наук, профессор Варшавского университета  
Збигнев Марциняк; кандидат наук Томаш Саруш-Вольски, Йоланта Урбаник

Издательство:  
Институт исследований в сфере образования  
ул. Гурчевска, 8  
01-180 Варшава  
тел.: +48 22 241 71 00  
[www.ibe.edu.pl](http://www.ibe.edu.pl)

Состав и печать:  
Издательство GC  
ул. Сыцовска 20  
02-266 Варшава

Copyright by: Институт исследований в сфере образования, Варшава 2014

Публикация финансируется совместно с Европейским Союзом из средств Европейского общественного фонда в рамках проекта: «Разработка концептуальных и институциональных принципов внедрения национальных рамок квалификаций а также национального реестра квалификаций для обучения на протяжении всей жизни»

Бесплатный экземпляр

## Польский рекомендательный отчет

Каждая из стран Европейского Союза, участвующая в разработке рамок квалификаций, подготавливает документ, в котором описывает свою систему квалификаций и свою рамку квалификаций в сопоставлении с Европейской рамкой квалификаций. Настоящий документ – это рекомендательный отчет. Польский рекомендательный отчет был принят Комитетом по европейским вопросам Совета Министров, а затем 29 мая 2013 г. был представлен на европейском форуме.

Презентация и обсуждение рекомендательного отчета на международном форуме дает возможность сравнить квалификации, присваиваемые в данной стране, с квалификациями в других странах ЕС.

Цель презентации отдельных рекомендательных отчетов – прежде всего, показать национальные решения лицам и учреждениям других европейских стран. А поскольку чаще всего они не знакомы с системой образования в других государствах, равно как и с процедурой присвоения квалификаций, рекомендательные отчеты должны быть подготовлены в доступной и понятной для всех читателей форме. Консультативная группа по вопросам Европейской рамки квалификаций (назначенная Европейской Комиссией) разработала инструкцию по составлению рекомендательного отчета, в том числе методику сопоставления Национальной рамки квалификаций с Европейской рамкой квалификаций. Согласно этим критериям рекомендательные отчеты принимаются соответствующими органами государственной власти в данной стране и оцениваются международными экспертами. После выполнения данных критериев, а также после презентации отчета на европейском форуме и его одобрения рекомендательный отчет может быть опубликован.

Так произошло и в случае польского документа. В соответствии с принятыми критериями отчет был подготовлен и одобрен компетентными органами, в частности, Межведомственной группой по обучению на протяжении всей жизни. Процедура его принятия была описана в одном из критериев рекомендации.

Польский рекомендательный отчет был подготовлен в рамках проводимого Институтом исследований в сфере образования системного проекта «Разработка концептуальных и институциональных принципов по внедрению Национальной рамки квалификаций для обучения на протяжении всей жизни». Работы над ним начались в середине 2011 года. В период создания проекта велось сотрудничество с четырьмя иностранными экспертами (Австрия, Германия, Венгрия, Шотландия).

Отчет содержит информацию о:

- теме просвещения и высшего образования в Польше и о проведенных реформах,
- текущем состоянии Польской системы квалификации,
- направлениях модернизации системы квалификации.

Отчет учитывает как изменения и развитие систем просвещения и высшего образования, так и процессы, происходящие в области неформального образования.

## Интегрированная система квалификаций в Польше

В конечном итоге система будет состоять из нескольких связанных между собой компонентов:

- Польской рамки квалификаций,
- интегрированного реестра квалификаций,
- стандартов обеспечения качества квалификаций,
- принципов валидации, т.е. подтверждения компетенций,
- системы накопления и переноса достижений.

**Интегрированная национальная система квалификаций должна состоять, с одной стороны, из тех элементов, которые уже функционируют в польской общественной и экономической жизни, а с другой – из подготавливаемых в настоящее время инструментов, наиболее существенными из которых являются польская квалификационная рамка и интегрированный реестр квалификаций.**

### Общая схема национальной системы квалификаций в Польше



Источник: Разработка IBE

## Польская рамка квалификаций

Основным элементом новой системы квалификаций является Польская рамка квалификаций. ПРК, так же как Европейская рамка квалификаций (ЕРК), состоит из восьми уровней квалификаций. Каждый из них описывается с помощью общих утверждений, характеризующих требования к результатам обучения, определенным для квалификации данного уровня. Результаты обучения могут быть достигнуты в рамках формального образования а также другими способами. Уровни ПРК определяют требования, выполняемые учащимися по трем аспектам: знания, навыки, социальные компетенции.

Уникальным решением, принятым в Польше, является принцип, согласно которому описания требований на каждом уровне имеют различную степень детализации:

- во-первых, это универсальные характеристики уровней, то есть те, которые касаются всех видов образования,
- во-вторых, это более подробные характеристики уровней, типичные для общего, среднего специального или высшего образования.

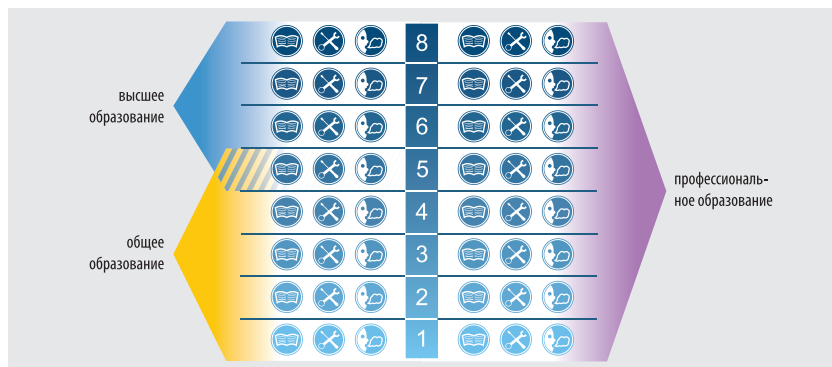
Это могут быть также более детальные записи: например, в сфере высшего образования были определены требования, относящиеся к восьми областям образования; создаются также секторные рамки, например, в секторе финансовых услуг или секторе спорта.

ПРК включает все виды квалификаций:

- полные (то есть последовательные уровни образования),
- частичные (другие дипломы или сертификаты, подтверждающие полученные знания, навыки и социальные компетенции в узком значении).

ПРК позволит интегрировать различные системы квалификаций, функционирующие в стране, так как в настоящее время квалификации в Польше присваиваются в системе просвещения и высшего образования, а также в рамках различных структур, учреждений и организаций, действующих на основании нормативных правовых актов. **Внедрение ПРК завершит цикл реформ, проведенных в польской системе просвещения и высшего образования, а одновременно станет импульсом для развития квалификаций, приобретаемых вне данных структур.**

### Схема Польской национальной рамки квалификаций (по 8 уровням знаний, умений, социальных компетенций)



Источник: Разработка IBE

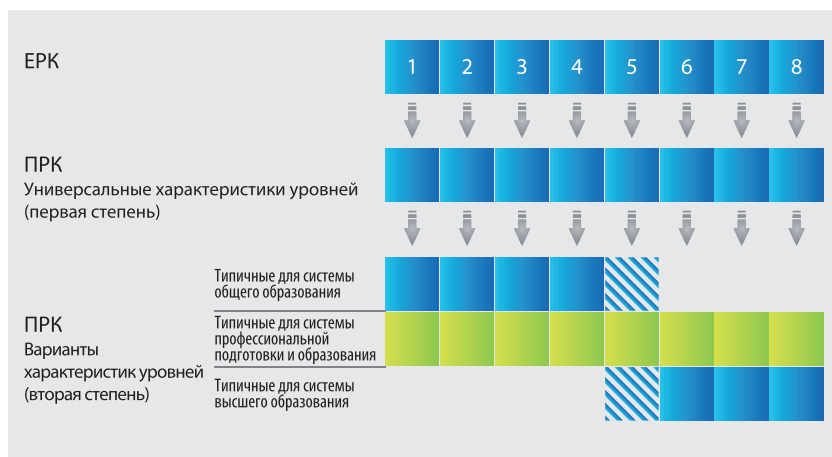
### Ключевые описательные категории и аспекты с базовым значением для полноты описания знаний, навыков и социальных компетенций

Группа результатов обучения	Ключевые описательные категории	Аспекты с основным значением для полноты описания
Знания	Объем	– Полнота когнитивной перспективы
	Глубина понимания	– Зависимости
Навыки	Решение проблем и применение знаний на практике	– Сложность проблемы – Инновационный подход – Независимость в действии – Условия действия
	Обучение	– Самостоятельность – Методы
	Общение	– Объем высказываний – Сложность высказываний
Социальные компетенции	Идентификация	– Участие – Чувство ответственности – Поведение
	Сотрудничество	– Работа в команде – Условия работы – Лидерство
	Ответственность	– Последствия собственных действий – Последствия действий команды – Оценка

Источник: Разработка IBE

Планируется, что начиная с 2013 / 2014 учебного года – еще до внедрения Национального реестра квалификаций, согласно распоряжениям, выданным компетентными министрами, – присваиваемые квалификации должны будут иметь фиксированный уровень ПРК.

### Структура Польской рамки квалификаций



Источник: Разработка IBE

## Интегрированный реестр квалификаций

Реестр будет включать достоверную информацию относительно зарегистрированных квалификаций, то есть тех, которые соответствуют требованиям будущей модернизированной национальной системы квалификаций, определенным законодательством, устанавливающим принципы функционирования данной системы. На сегодняшний день отсутствует полная общедоступная информация относительно перечня квалификаций и места их получения, а также относительно того, каковы требования и условия, которые должны быть выполнены для присвоения той или иной квалификации. Эта информация доступна в секторах или непосредственно в учреждениях, присваивающих квалификации. Интегрированный реестр квалификаций (ИРК) заполнит этот пробел. Интегрированный реестр будет включать квалификации независимо от реестров и списков квалификаций уже существующих и созданных в будущем в Польше для нужд отдельных ведомств, отраслей, обществ и учреждений. Благодаря этому информация будет легко доступна в одном месте для всех заинтересованных.

Квалификации, внесенные в реестр, будут выполнять определенные требования, касающиеся обеспечения качества и методов подтверждения результатов обучения. Внесение квалификаций в интегрированный реестр будет связано с присвоением ей уровня.

Сначала в реестр будут внесены квалификации, присвоенные в рамках формального обучения – общего, профессионального и высшего образования. Затем будут внесены квалификации, приобретенные вне рамок формального образования, присвоенные различными учреждениями и отраслевыми организациями.

В случае квалификаций, присваиваемых различными организациями, их включение в национальный реестр будет осуществляться двумя способами:

1. Заинтересованное учреждение либо организация разрабатывает проект квалификации в соответствии с требованиями, определенными в инструкции, и обращается к компетентному министру с просьбой внести квалификацию в реестр. Министр или уполномоченное им лицо решает вопрос о внесении квалификации в реестр и присвоения ей статуса зарегистрированной квалификации.
2. Заинтересованное учреждение либо организация обращается лишь с обоснованной просьбой разработать новую квалификацию (в частности, ее вступительный проект). Экспертная комиссия, действующая при компетентном в вопросах квалификации министре, который занимается составлением реестра, разрабатывает квалификацию таким образом, чтобы она соответствовала юридическим нормам. Решение о внесении данной квалификации в реестр принимает компетентный министр (в определенных случаях – уполномоченное министром лицо).

Различные свидетельства и сертификаты, которые не будут внесены в реестр, смогут функционировать на основании прежних принципов, если общественный спрос на них будет оставаться. Тем не менее, для них не будет определяться уровень ПРК. Информация, собранная в интегрированном реестре, будет доступна на веб-портале. Данный портал, как и порталы остальных стран ЕС, будет связан с порталом Европейской рамки квалификаций (ЕРК).

**После внедрения новых решений все квалификации, присваиваемые в системе просвещения и в системе высшего образования, будут включены в интегрированный реестр квалификаций. В тех случаях, когда на настоящий момент уже имеются базы данных подобного характера (например, система информации о высшем образовании POL-on), включение квалификаций в интегрированный реестр будет осуществляться посредством функционирующих систем учета.**

**Квалификации, присваиваемые в Польской системе образования ниже уровня высшего образования (дети и молодежь), и предлагаемые уровни ПРК**

Тип школы	Тип документа Название квалификации	Предлагаемый уровень ПРК
Начальная школа	Свидетельство об окончании начальной школы	1
Гимназия	Свидетельство об окончании гимназии	2
Профессионально-техническая школа	Свидетельство, подтверждающее профессиональные квалификации	3
	Диплом, подтверждающий профессиональные квалификации	3
Техникум	Свидетельство, подтверждающее профессиональные квалификации	3 или 4 в зависимости от квалификаций
	Диплом, подтверждающий профессиональные квалификации	4
	Аттестат зрелости (сдача экзаменов)	4
Общеобразовательный лицей	Аттестат зрелости (сдача экзаменов)	4



Кандидат наук Агнешка Хлонь-Доминьчак, лидер проекта «Квалификации по-европейски» в Институте исследований в сфере образования



### Квалификации, присваиваемые в Польской системе высшего образования

Цикл обучения в вузе	Название квалификации	Баллы ECTS	Планируемый уровень квалификации в ПРК
Первый цикл обучения (первая степень в болонской системе)	Диплом, подтверждающий получение академической степени лиценциата/инженера или эквивалентной степени	Минимально 180	6
Второй цикл обучения (вторая степень в болонской системе) или Единое высшее магистерское образование	Диплом, подтверждающий получение академической степени магистра/магистра инженера или эквивалентной (напр., «врач»)	Второй цикл обучения – минимально 90  Единое высшее магистерское образование: минимально 300 (5-летний цикл), 360 (6-летний цикл)	7
Третий цикл обучения (третья степень в болонской системе)	Диплом, подтверждающий получение научной степени доктора в определенной дисциплине	45–60	8
Дополнительно:			
Последипломное обучение без присуждения научной степени	Свидетельство об окончании последипломного образования	Минимально 60; (обучение должно длиться не менее двух семестров)	В зависимости от программы

## Обеспечение качества квалификаций

Достоверность системы качества квалификаций основывается на нескольких постулатах:

- Принципы, которые касаются обеспечения качества, должны быть всеобщими, однако они не дают конкретных решений по обеспечению качества в различных подсистемах.
- Во время их разработки, а затем внедрения требуется сотрудничество различных учреждений и организаций.
- Все лица, осуществляющие задачи, связанные с мониторингом внешнего обеспечения качества, находятся под косвенным или прямым контролем соответствующих органов государственной власти.

Обеспечение качества является обязательным компонентом многих процедур, связанных с присвоением квалификаций в Польше. Комплексные системы обеспечения качества, функционирующие в просвещении и высшем образовании, уже соответствуют этим принципам, в случае же присвоения квалификации вне системы просвещения и высшего образования они не всегда применяются и не всегда полностью соответствуют требуемым стандартам.

Для того, чтобы сформулировать общие принципы качества, был использован международный опыт и надлежащая практика, связанная с квалификационной системой, разработанной различными учреждениями и отраслями в стране.

Принципы обеспечения качества квалификаций:

- Должны существовать решения, касающиеся внутренней и внешней системы обеспечения качества. Качество обеспечивают учреждения, присваивающие квалификации, внедрены также решения внешнего мониторинга.
- Внутренние и внешние системы обеспечения качества должны быть связаны между собой.
- Каждая система должна учитывать специфику присваиваемых квалификаций.
- Системы должны совершенствоваться и периодически пересматриваться.
- Информация относительно систем и результаты периодических пересмотров должны быть общедоступными.
- Информация о нарушениях, в том числе предъявляемые рекламации, жалобы и заявления а также процедура их рассмотрения являются частью системы.
- Каждый субъект, имеющий право присваивать квалификации, должен иметь внутреннюю систему обеспечения качества.
- В каждом субъекте, который присваивает квалификации, внутренняя система обеспечения качества должна стать неотъемлемой частью управления.
- Во внутренней системе обеспечения качества следует должным образом учитывать роль преподавателей и лиц, осуществляющих проверку.
- Во внутренней системе обеспечения качества следует должным образом учитывать роль учащихся.
- Во внутренней системе обеспечения качества следует должным образом учитывать роль представителей соответствующих внешних сообществ.

В настоящее время Институт исследований в области образования проводит исследования, связанные с качеством квалификаций. Эти работы ведутся в рамках дискуссий и экспертных работ а также обсуждения с заинтересованными сторонами. В ходе этой работы определены три основные группы факторов качества квалификаций. К ним относятся: качество квалификаций как таковой, качество процесса проверки и качество процессов преподавания и обучения.

## Критерии, определяющие качество квалификации



Источник: Разработка IBE

## Валидация результатов обучения

Одной из важных задач предстоящей модернизации системы квалификаций в Польше является разработка принципов, стандартов и пакета методов валидации – подтверждения достигнутых результатов обучения – с учетом прозрачности этих процессов. Наиболее важной задачей является работа над валидацией результатов обучения, полученного вне системы формального образования.

Сегодня лица, которым исполнилось 18 лет, могут экстерном сдавать экзамены, проводимые окружными экзаменационными комиссиями. После сдачи экзаменов они могут получить сертификат об окончании любого типа общеобразовательной школы (начальной школы, гимназии, средней школы) и профессиональной квалификации, присвоенной школой. При сдаче экзаменов экстерном можно также получить свидетельство, подтверждающее профессию – нальные квалификации.

В системе высшего образования процедуры, касающиеся валидации достигнутых результатов обучения вне этой системы, могут быть определены отдельными вузами. Важным направлением развития отечественной системы квалификаций является повышение возможностей для проверки высшими учебными заведениями результатов обучения, полученных вне вуза. В этом направлении ведутся работы, этому будут способствовать также решения, принятые дополнительно к закону о высшем образовании.

Примером возможности проведения валидации вне системы просвещения и высшего образования является решение, внесенное в закон о содействии занятости, что позволяет участникам *профессионального обучения взрослых* сдавать *проверочные экзамены*.

Выдача свидетельств, дипломов, сертификатов в отдельных сферах неформального образования базируется на различных правовых основах. Применяются разнообразные решения и процедуры для определения условий допуска к валидации и способа ее проведения.

### Получение диплома, подтверждающего наличие профессиональной квалификации при обучении в техникуме



Источник: Разработка IBE

## Накопление и перенос достижений

Ведутся экспертные работы по разработке концепции накопления и переноса достижений. Польская модель накопления и переноса достижений должна быть совместима с европейскими решениями (ECTS – European Credit Transfer and Accumulation System – применяется уже сегодня в вузах ECVET – European Credit System for Vocational Education and Training), что позволит переносить достижения между Польской системой квалификаций и системами в отдельных странах-членах ЕС. В сфере высшего образования в Польше уже функционирует система, опирающаяся на критериях ECTS. В профессиональном образовании основные решения по накоплению и переносу достижений, особенно в плане возможности признания результатов обучения, приобретенных в рамках кратких внешкольных форм (курсов профессиональных навыков), а также допуска к профессиональному экзамену экстерном (валидации), учитывались в реформе, проводимой с 2012 года.

Благодаря четким и связанным принципам накопления и переноса достижений, применяемым также по отношению к формальному образованию, будет повышена прозрачность квалификаций, внесенных в национальный реестр квалификаций.



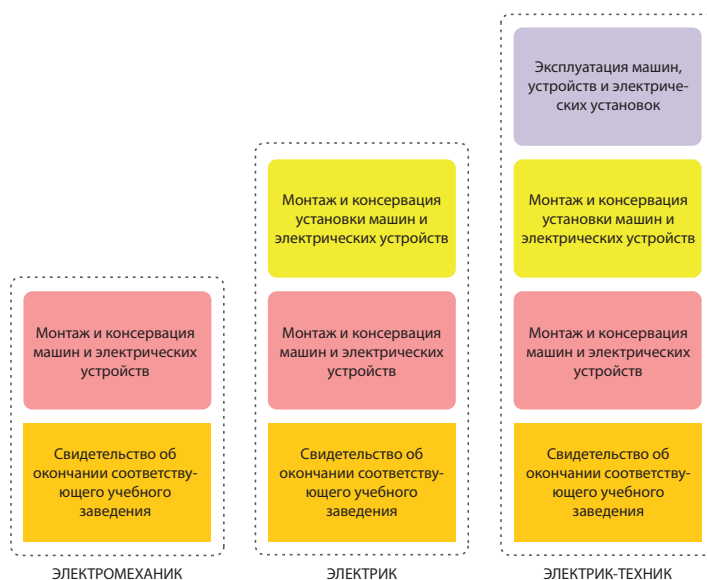
Малгожата Марциньска, помощник секретаря Министерства труда и социальной политики

## Портал национальной системы квалификаций

Портал станет своего рода репозиторием, в котором будут храниться в электронной форме все данные относительно квалификаций, присваиваемых в Польше. На портале будет размещена следующая информация:

- основные сведения о квалификации – официальное название квалификации, уровень в ПРК, определенный для данной квалификации и результаты обучения (знания, навыки и социальные компетенции), которые необходимо достичь, чтобы получить квалификацию (требуемые компетенции);
- дополнительные сведения о квалификации: образование (или квалификации), составляющие основу для данной квалификации, дополнительные условия, возможности приобретения дальнейших квалификаций, права, связанные с квалификацией, срок действия квалификации, тип документа, подтверждающего квалификацию);
- сведения, связанные с применением квалификаций – виды деятельности (в том числе, профессиональной), для которых необходимо наличие данной квалификации, желательные способности, медицинские противопоказания, особые условия для выполнения общих профессиональных задач для квалификаций и т.д.;
- сведения о способах получения квалификаций, в том числе об учреждениях, присваивающих квалификацию, а также применяемых методах подтверждения результатов обучения (напр., теоретический или практический экзамен либо использование метода портфолио).

### Пример получения профессии благодаря дополнительной квалификации



Источник: Разработка IBE

## Участие социальных партнеров

В Польше во время работ над ПРК были проведены как анализы и исследования, так и консультации с рядом учреждений, связанных с образованием и профессиональной подготовкой, наукой и рынком труда. Благодаря этому разработанные решения могут быть адаптированы к потребностям заинтересованных сторон. Такое широкое рассмотрение как исследований, так и консультаций было встречено с большим интересом во многих странах Европы, которые реже прибегали к подобного рода решениям. В публичных дебатах, проводимых с целью подготовить проект решения в системе образования, принимает участие более 200 человек, представляющих около ста различных учреждений и организаций. Это представители министерств, трудовых бирж, организаций работодателей (в том числе отраслевых) и профсоюзов, общественных институтов, осуществляющих образовательную деятельность, коммерческих образовательных компаний, различных учреждений, связанных с системой образования, ассоциаций и неправительственных организаций, научно-исследовательских институтов и консалтинговых организаций.

Дебаты проводились в несколько этапов. Первый этап начался в феврале 2011 года и продлился четыре месяца, второй этап начался в ноябре 2011 года.

Наряду с этим при определении принципов поуровневого разграничения квалификаций в ПРК и при предварительном присвоении данных уровней IBE сотрудничает с представителями различных отраслей.

В марте 2012 года к работе приступили лица, участвующие в разработке и присвоении квалификаций в четырех отраслях: социальной помощи, финансовых услуг, электронно-электрической и строительной промышленности. Каждая комиссия выбрала, по меньшей мере, восемь квалификаций в своей отрасли, определила их уровень в ПРК и подготовила предложения о порядке присвоения уровня ПРК квалификациям. В результате этих работ были разработаны совместные материалы под названием «Принципы поуровневого распределения квалификаций в Польской рамке квалификаций – по итогам работы отраслевых групп». Практическая верификация предложений специалистов началась поздней осенью 2012 года. В результате проведенной работы предварительно был установлен уровень для 413 квалификаций.

В рамках общественных дебатов IBE организовал также консультативную группу экспертов по вопросам обеспечения качества квалификаций. Она состоит из 12 экспертов, являющихся представителями средних специальных и высших учебных заведений, отраслевых организаций и государственных служб занятости. Они призваны разработать принципы по обеспечению качества квалификаций. Уже разработан документ, который описывает факторы, неблагоприятно влияющие на качество квалификаций, предложения о мерах по исправлению и свод правил по обеспечению их качества. В настоящее время проводятся консультации, направленные на верифицирование подготовленных предложений.

## 10 критериев рекомендаций

**Критерий 1.** Соответствующие органы должны четко определить и опубликовать задачи и правовые полномочия всех соответствующих национальных органов, вовлеченных в процесс соотнесения квалификаций, в частности Национального координационного пункта<sup>1</sup>.

Премьер-министр учредил в 2010 году *Межведомственный комитет по вопросам обучения на протяжении всей жизни*, в том числе Национальной рамки квалификаций, который координирует деятельность, связанную с осуществлением в Польше политики для обучения на протяжении всей жизни. Председателем комитета является Министр национального образования Польши. В состав Комитета входит министр науки и высшего образования, министр экономики, министр труда и социальной политики Польши, министр регионального развития, министр иностранных дел и глава канцелярии премьер-министра.

Главные задачи комитета:

- разработка стратегического документа, содержащего решения касательно обучения на протяжении всей жизни в Польше,
- контроль за внедрением политики обучения на протяжении всей жизни, в том числе деятельности, связанной с созданием ПРК,
- установление сотрудничества между правительственными органами и социальными партнерами,
- контроль за участием Польши в проектах, реализуемых в ЕС в области обучения на протяжении всей жизни, в том числе ЕРК.

Для контроля над процессом создания и внедрения ПРК была создана Подгруппа – Руководящий комитет по вопросу Национальной рамки квалификаций для обучения на протяжении всей жизни. Его председателем является министр науки и высшего образования; в его состав входят представители одиннадцати ведомств. В состав комитета также могут входить консультанты: эксперты и представители местных органов власти, организаций работодателей, профсоюзов, образовательных учреждений, высших учебных заведений, учреждений по подготовке кадров для рынка труда и институтов гражданского общества, а также учреждения, присваивающие квалификации.

С 2010 года *Бюро признания академических квалификаций и международного обмена* (BUWiWM) исполняет функции Национального координационного пункта (НКП). К задачам НКП относятся «обеспечение доступа к информации и консультации в области связей между национальной системой квалификаций и Европейской рамой квалификаций, а также поддержка участия заинтересованных сторон в мероприятиях, направленных на сравнение и использование квалификаций на европейском уровне». Представители BUWiWM представляют Польшу на международных встречах представителей национальных координационных пунктов.

В то же время министр национального образования в 2010 году поручил Институту исследований в области образования в Варшаве (IBE) подготовить комплексные предложения относительно внедрения Польской рамки квалификаций и проекта рекомендательного отчета.

<sup>1</sup> Официальный перевод – см. Э.Хмелевска (ред.), 2009. Примечание относится ко всем критериям.



## Субъекты, участвующие в подготовке внедрения интегрированной системы квалификации, основанной на Польской рамке квалификаций



Источник: Разработка ИВЕ

**Критерий 2.** Следует показать, что существует четкая и легко прослеживаемая связь между уровнями квалификаций, установленными в Национальной рамке или системе квалификаций и в Европейской рамке квалификаций.

В ПРК выделяется восемь уровней, соответствующих уровням ЕРК. Соответствие уровней ПРК и ЕРК подтверждают результаты проведенных исследований:

- сравнение основных понятий, языка описания и принципов в ПРК и ЕРК,
- сравнение характеристик уровней обеих рамок.

В ПРК применен несколько иной, чем в ЕРК, способ представления характеристик уровней. Записи в ПРК в колонках – знания, навыки, социальные компетенции – следует соотносить с соответствующей областью обучения или профессиональной деятельности. Для категории «знания» было использовано выражение «знает и понимает», для категории «навыки» – слово «умеет». Для «социальных компетенций» была принята формулировка «готов к», которое сочетает в себе два существенных аспекта: аксиологический и психологический.

**Критерий 3.** Национальные рамки или система квалификаций, как и входящие в их состав квалификации, основываются на результатах обучения и связаны с механизмами проверки результатов обучения, достигнутых в ходе неформального и неофициального обучения, и если есть такая возможность, с системой кредитов переноса достижений.

**Таблица 1. Сравнение звучания основных понятий (категорий эффектов обучения) в ПРК и ЕРК**

Определения знаний, навыков и компетенций в ЕРК взяты из официального перевода Рекомендаций Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 г. по вопросу определения европейских рамок квалификации для обучения в течение всей жизни.

Знания		Навыки		Социальные компетенции	Компетенции
ПРК	ЕРК	ПРК	ЕРК	ПРК	ЕРК
<p>Совокупность описаний фактов, принципов, теорий и практик, усвоенных в процессе обучения, относящихся к сфере профессиональной деятельности.</p>	<p>Результат усвоения информации посредством обучения. Знания являются совокупностью фактов, принципов, теорий и практик, относящихся к сфере профессиональной деятельности.</p>	<p>Способность выполнять задания и решать задачи в рамках сферы обучения или профессиональной деятельности.</p>	<p>Способность применять знания и проявлять компетентность для осуществления профессиональной деятельности и решения задач. В контексте ЕРК навыки характеризуются как когнитивные (включающие логическое, интуитивное и творческое мышление) и практические (включая владение методами и использование методов, материалов, инструментов).</p>	<p>Способность формировать собственное развитие а также независимое и ответственное участие в общественной и профессиональной жизни, с учетом этического контекста собственных поступков.</p>	<p>Доказанное умение применять знания, навыки и индивидуальные, социальные или методологические способности в работе или в обучении, а также в профессиональной карьере; в ЕРК компетенции определяются в категориях ответственности и автономии.</p>
<p>Формулировка, принятая в ПРК, точно передает смысл определения, представленного в Рекомендации Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 г. Согласно значению понятий «факты», «теория», «правила поведения» в польском языке, теоретический или фактический характер знаний имплицитно содержится в данных формулировках.</p>	<p>Определение, принятое в ПРК, непосредственно соотносится с формулировкой, представленной в Рекомендации Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 года. В польском языке нет различий между «когнитивными» и «практическими» навыками, поэтому в определении ПРК этот фрагмент опущен – он рассматривается как очевидный сам по себе.</p>	<p>В ПРК принят термин „социальные компетенции“, который в польском языке лучше всего отражает смысл этой категории результатов. Формулировка, принятая в ПРК, не противоречит определению, представленному в Рекомендации Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 года. Она точно передает значение выражения, приведенного в ЕРК. В польском языке нет эквивалента выражения „proven ability to use“. Перевод этого выражения как „доказанное“ вводит в заблуждение. В принятой формулировке это слово опущено, так как в контексте системы квалификации речь идет о подтвержденных результатах обучения.</p>	<p>В ПРК принят термин „социальные компетенции“, который в польском языке лучше всего отражает смысл этой категории результатов. Формулировка, принятая в ПРК, не противоречит определению, представленному в Рекомендации Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 года. Она точно передает значение выражения, приведенного в ЕРК. В польском языке нет эквивалента выражения „proven ability to use“. Перевод этого выражения как „доказанное“ вводит в заблуждение. В принятой формулировке это слово опущено, так как в контексте системы квалификации речь идет о подтвержденных результатах обучения.</p>	<p>В ПРК принят термин „социальные компетенции“, который в польском языке лучше всего отражает смысл этой категории результатов. Формулировка, принятая в ПРК, не противоречит определению, представленному в Рекомендации Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 года. Она точно передает значение выражения, приведенного в ЕРК. В польском языке нет эквивалента выражения „proven ability to use“. Перевод этого выражения как „доказанное“ вводит в заблуждение. В принятой формулировке это слово опущено, так как в контексте системы квалификации речь идет о подтвержденных результатах обучения.</p>	

**Таблица 2.1. Польская рамка квалификаций – универсальные характеристики уровней**

Характеристики уровней ГРК представляют природу результатов обучения, в возрастающем порядке.

	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5	Уровень 6	Уровень 7	Уровень 8
<b>ЗНАНИЯ</b>								
Знает и понимает:	основные факты и понятия, а также взаимосвязь между некоторыми природными, социальными явлениями, в том числе в области человеческой мысли	расширенный набор основных фактов и простых понятий, а также взаимосвязь между некоторыми природными, социальными явлениями, в том числе в области человеческой мысли	основные факты и понятия, а также взаимосвязь между некоторыми природными, социальными явлениями, в том числе в области человеческой мысли; кроме того, в определенных областях в более широком объеме некоторые факты, понятия и их взаимосвязи; элементарные факторы, славляющие реализацию деятельности	расширенный набор основных фактов, умеренно сложными понятиями и теориями, а также взаимосвязь между некоторыми социальными явлениями, некоторыми природными, социальными явлениями, в том числе в области человеческой мысли; кроме того, в определенных областях в более широком объеме факты, умеренно сложные понятия, теории и взаимосвязь между ними; основные условия, славляющие реализацию деятельности	в широком понимании – факты, теории, методы и взаимосвязь между ними; разнообразные факторы, славляющие реализацию деятельности	на продвинутом этапе – факты, теории, методы и сложные взаимосвязи между ними, разнообразными, сложными факторами, славляющие реализацию деятельности	в углубленном объеме избранные факты, теории, методы и сложные взаимосвязи между ними, также относящиеся к другим областям; разнообразными сложными факторами и аксиологический контекст осуществления деятельности	мировые научные и творческие достижения и их практическое применение

Таблица 2. Польские рамки квалификации - универсальная характеристика уровней. Продолжение

	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5	Уровень 6	Уровень 7	Уровень 8
<b>НАВЫКИ</b> Умеет:	выполнять довольно простые задачи, в соответствии с подробными инструкциями в типовых условиях; разрешать довольно простые, типовые проблемы в типовых условиях; учиться под руководством непосредственным в организационной форме; воспринимать простые высказывания, создавать довольно простые высказывания	выполнять простые задачи по общим инструкциям чаще всего в типовых условиях; разрешать простые, типовые проблемы, чаще всего в типович-ных условиях; учиться под руководством в организационной форме; воспринимать простые высказывания, создавать простые высказывания; формировать и воспринимать самые простые высказывания на иностранном языке	выполнять простые задачи по общим инструкциям в частично изменчивых условиях; разрешать простые, типовые проблемы в частично изменчивых условиях; учиться самостоятельно под руководством в организационной форме; принимать сложные высказывания; создавать и воспринимать самые простые высказывания; формировать и воспринимать очень простые высказывания на иностранном языке	выполнять несложные задачи частично без инструкций, часто в изменчивых условиях; разрешать не слишком сложные, нетипичные проблемы в некоторой степени нетипичные проблемы, часто в изменчивых условиях; учиться самостоятельно под руководством в организационной форме; воспринимать сложные высказывания, создавать не слишком сложные высказывания, касающиеся широкого круга вопросов; формулировать и воспринимать простые высказывания на иностранном языке с учетом специальной терминологии	выполнять задачи без инструкций в изменчивых, предсказуемых условиях; разрешать не слишком сложные нетипичные проблемы в изменчивых условиях; разрешать не слишком сложные нетипичные проблемы в изменчивых условиях; учиться самостоятельно; воспринимать не слишком сложные высказывания, создавать не слишком сложные высказывания с использованием сложного словаря; формулировать и воспринимать сложные высказывания с использованием терминологии; формулировать и воспринимать простые высказывания на иностранном языке с учетом специальной терминологии	выполнять задачи инновационным способом и разрешать сложные и нетипичные проблемы в изменчивых и не до конца предсказуемых условиях; самостоятельно планировать собственный процесс обучения в течение всей жизни; общаться с окружающими людьми, обосновывать свою позицию	выполнять задачи а также формулировать и решать проблемы с использованием новых знаний, также из иных областей; самостоятельно планировать собственную деятельность; решать проблемы, связанные с инновационной и творческой деятельностью; вносить новые элементы в эти отношения; самостоятельно общаться с различными кругами людей и соответственно обосновывать свою позицию	проводить творческий анализ и синтез научных и творческих достижений для определения и разрешения исследовательских проблем, а также проблем, связанных с инновационной и творческой деятельностью; вносить новые элементы в эти отношения; самостоятельно общаться с различными кругами людей и соответственно обосновывать свою позицию

Таблица 2. Польские рамки квалификации -универсальная характеристика уровней. Продолжение

	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5	Уровень 6	Уровень 7	Уровень 8
<b>СОЦИАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b>	уважать обязательства, вытекающие из членства в различных сообществах; организовано действовать и взаимодействовать под руководством; не посредственным контролем; оценивать деятельность в которой участвует, и нести ответственность за ее последствия	брать на себя обязательства, вытекающие из членства в различных сообществах; организовано действовать и взаимодействовать под руководством; оценивать деятельность, в которой участвует, и нести ответственность за ее последствия	быть членом различных сообществ, выступать в различных социальных ролях и выполнять соответствующие обязательства; действовать и взаимодействовать частично самостоятельно в организованных условиях; оценивать свою деятельность и действия команд; нести ответственность за их последствия	брать на ответственность связанную с членством в различных сообществах; выступать в различных социальных ролях; действовать и взаимодействовать взаимодельствованием независимо в организованных условиях; оценивать свою деятельность и действия лиц, которыми руководит; нести ответственность за последствия собственных действий и действий других лиц	возлагать на себя основные профессиональные и социальные обязанности; оценивать и интерпретировать их; самостоятельно действовать и взаимодействовать с другими в организованнх условиях; руководить небольшой группой в организованных условиях; оценивать деятельность групп, которыми руководит, а также организаций, к которым принадлежит; нести ответственность за последствия этой деятельности	способствовать развитию и распространению стандартов деятельности в профессиональной среде и в повседневной жизни, проявлять инициативу; критически оценивать свою деятельность, а также группы и организации, в состав которых входит; руководить группой и нести за нее ответственность	создавать и стандарты осуществления деятельности в профессиональной среде и в повседневной жизни, проявлять инициативу; критически оценивать свою деятельность, а также группы и организации, в состав которых входит; руководить группой и нести за нее ответственность	независимо исследовать, приумножать существующие научные и творческие достижения; брать за ответственность сложные профессиональные и социальные задачи, принимаемая во внимание этический аспект, ответственность за их последствия, а также формирование стандартов поведения в подобных ситуациях
Готов:								

Все квалификации, присваиваемые в рамках польской системы образования, изложены в документах с учетом результатов обучения. В решениях, подготовленных в рамках модернизации национальной системы квалификаций, этот принцип распространяется на все квалификации, которые будут числиться в национальном реестре.

**Критерий 4.** Следует позаботиться о том, чтобы процедуры, касающиеся внесения квалификаций в Национальную рамку квалификаций и определения их места в национальной системе квалификаций, были прозрачными.

В формируемой системе определение уровня ПРК для квалификаций может происходить двумя способами. В случае квалификаций, которые устанавливаются министрами (присваиваемых на основании положений действующего законодательства) или подчиненными им учреждениями, соотнесение квалификаций с ПРК будет осуществляться в ходе работы над их созданием, а формальное определение их уровня в ПРК будет иметь место в момент установления данной квалификации.

В остальных случаях будут установлены стандарты описания квалификаций с представлением результатов обучения, способов проверки и обеспечения качества квалификаций. Процедуры внесения квалификаций в реестр будут включать подробный анализ соответствия результатов обучения характеристикам уровней ПРК. Предусмотрена система, обеспечивающая качество процедур, связанных с внесением квалификации в реестр по просьбе заинтересованной стороны. Это будет гарантировать правильное определение уровня ПРК для квалификации.

**Критерий 5.** Национальная система обеспечения качества/национальные системы обеспечения качества образования и профессиональной подготовки соотносятся с национальными рамками или системами квалификации и согласуются с соответствующими указаниями и принципами.

Процедуры обеспечения качества касаются всех квалификаций, присваиваемых в рамках системы образования, а также некоторых квалификаций, присваиваемых вне ее, например, в ремесленном деле. В системе образования используются решения, соответствующие европейским рекомендациям по обеспечению качества обучения и профессиональной подготовки – *European Quality Assurance Reference Framework for VET (EQARF)*, проверки – *European Guidelines for validating non-formal and informal learning (CEDEFOP 2009)*, обучения в высших учебных заведениях – *Standards and Guidelines for Quality Assurance in the Higher Education (ESG)*. В образовательной системе важную роль играет педагогический контроль, а также система внешних экзаменов. В сфере высшего образования аттестацией ВУЗов занимается независимый орган – Польская аккредитационная комиссия, которая представляет результаты оценки министру науки и высшего образования.

Одной из важных целей модернизации системы квалификации является распространение системных решений, касающихся качества квалификаций, на все квалификации, включенные в национальный реестр.

**Критерий 6.** Процесс соотнесения рамок должен включать соглашение, принятое компетентными органами по контролю качества, ответственными за обеспечение качества.

После принятия проекта отчета *Межведомственной группой по вопросам обучения на протяжении всей жизни, в том числе национальной рамки квалификаций*, рекомендательный отчет был передан учреждениям, ответственным за обеспечение качества в польской системе квалификаций:

- Департаменту качества образования Министерства национального образования,
- Центральной экзаменационной комиссии,
- Польской комиссии по аккредитации.

После ознакомления с текстом отчета учреждения представили свои замечания и предложения. Данные комментарии были включены в текст отчета, представленного на рассмотрение в Комитет по европейским вопросам. В утвержденной версии отчета содержится положительная оценка представленных решений.

**Критерий 7.** В процессе соотнесения рамок должны принимать участие иностранные эксперты.

Приглашенные к сотрудничеству эксперты из Шотландии, Германии, Австрии и Венгрии имеют ценный для Польши опыт. В работах участвовали:

- Эйлин Понтон – генеральный директор *Scottish Credit and Qualifications Framework Partnership* – шотландской организации, ответственной за внедрение Шотландской рамки квалификаций (SCQF) и реестра квалификаций.
- Мишель Шопф – член руководящего комитета, ответственного за разработку Немецкой рамки квалификаций.
- Эдуард Штаудекер – сотрудник Министерства образования, культуры и искусства в Австрии и Генеральный директор и председатель проекта, целью которого является разработка Австрийской рамки квалификаций.
- Эржебет Шлямка – член комитета, ответственного за разработку венгерской рамки квалификаций; имеет большой опыт в области профессиональной подготовки и обучения взрослых, приобретенный в Национальном институте профессиональной подготовки и образования взрослых (*National Institute of Vocational and Adult Education*).

**Критерий 8.** Соотнесение Национальной рамки или системы квалификаций с Европейскими рамками квалификаций должно быть подтверждено соответствующими национальными органами. Национальные органы власти, в том числе Национальный координационный пункт, должны опубликовать один совместный отчет, устанавливающий соответствие и содержащий обоснование выбранных решений. Каждый критерий в отчете должен рассматриваться отдельно.

Проект рекомендательного отчета был представлен на рассмотрение *Управляющему комитету по вопросам Национальной рамки квалификаций для обучения на протяжении всей жизни*. Текст отчета после внесения поправок, выработанных в ходе консультаций, был принят *Межведомственной группой по вопросам обучения на протяжении всей жизни, в том числе Национальной рамки квалификаций* на заседании 15 апреля 2013 года.

После межведомственных консультаций настоящий рекомендательный отчет был окончательно утвержден Комитетом по европейским вопросам Совета Министров (Правительства Республики Польши) 15 мая 2013 года.

Отчет будет опубликован на официальном сайте правительства.

**Критерий 9.** На официальной платформе Европейской рамки квалификаций будет содержаться информация о странах, подтвердивших, что они закончили процесс соотнесения, включая соотнесение итоговых отчетов.

После завершения процесса соотнесения рекомендательный отчет был передан Европейской комиссии для размещения его на официальной платформе Европейской рамки квалификаций.

**Критерий 10.** После завершения процесса соотнесения, в рамках установленных Рекомендациями временных границ, все новые дипломы, свидетельства и все документы Europass, выданные компетентными органами, должны содержать четкую отсылку к соответствующему уровню Европейской рамки квалификаций посредством Национальной рамки квалификаций.

Предполагается, что квалификации, которые присваиваются в рамках системы образования, будут соответствовать определенному уровню ПРК, начиная с 2013/2014 учебного года еще до внедрения национального реестра квалификаций на основании распоряжений, выданных компетентными министрами.

После утверждения компетентными государственными органами плана внедрения интегрированной системы квалификаций будет установлен срок, начиная с которого все внесенные в реестр дипломы, свидетельства и квалификационные документы Europass будут содержать информацию об уровне ПРК. План внедрения интегрированной системы квалификаций будет обсуждаться и согласовываться представителями ведомств, входящих в *Руководящий комитете по вопросам Национальной рамки квалификаций*.



*Профессор Збигнев Марциняк, вице-министр образования (2007–2009) и вице-министр науки и высшего образования (2010–2012)*



## План развития системы квалификаций в Польше

В Польше модернизация системы квалификаций осуществляется одновременно „сверху” и „снизу”. С одной стороны, изменения в систему образования вносятся органами государственной власти, с другой – организациями и отраслевыми учреждениями.

В 1999 году для образовательной системы были утверждены новые программные базы. Они установили нормы для учебных программ и определили целевые и содержательные рамки общего образования. Благодаря этому школы получили возможность самостоятельно создавать учебные программы. В 2007 году была разработана новая программная база общего образования. Она внедряется с 2009/2010 учебного года.

С 2012/2013 учебного года изменена программная база профессиональной подготовки.

Программная база общего образования и программная база профессиональной подготовки служат для определения экзаменационных требований. На их основе проводятся внешние экзамены; они также являются важным элементом внутришкольной системы оценки.

Элементы современной системы квалификаций были введены в систему высшего образования в соответствии с постулатами Болонского процесса, в котором Польша участвует с 1999 года. Были введены: трехуровневая система высшего образования, система ECTS, обязательная выдача приложения к диплому, а также единая система аккредитации. Работа над рамками квалификаций для высшего образования в Польше началась в 2006 году. Министр науки и высшего образования (MNiSW) создал рабочую группу по вопросам национальной рамки квалификаций для системы высшего образования. После принятия разработанных группой положений и общей концепции рамки, были подготовлены рамки квалификаций для восьми образовательных сфер.

В 2009 г. начали широко проводиться консультации, предназначенные прежде всего для представителей научного сообщества. Их цель заключалась в подготовке ВУЗов к предстоящим изменениям в области создания и реализации учебных программ. Основной темой семинаров и конференций, проводившихся в 2009–2011 годах, были вопросы, связанные с национальной рамкой квалификаций высшего образования. 1 октября 2011 года вступили в силу поправки к закону от 18 марта 2011 г. – Закон «О высшем образовании», который является правовой базой для внедрения новых решений.

Об аналогичных действиях сообщают другие ведомства. Например, в Министерстве обороны в 2012 году начался процесс, направленный на определение военных специальностей, которые находят соответствия на гражданском рынке труда; на следующем этапе запланировано внедрение сертификации военных свидетелей на гражданском рынке труда. Кроме того, в рамках созданной ведомственной группы по вопросам системы квалификации Вооруженных сил Республики Польша будет проведена диагностика существующего состояния системы, направленная на описание квалификаций, а также способа их получения и подтверждения.

Необходимость изменения системы квалификаций в Польше и огромное значение интеллектуального капитала подчеркивалось также в программных правительственных документах. Принятая Советом Министров Национальная программа реформ (НПР) на 2005–2008 год включает внедрение Национальной рамки квалификаций в соответствии с принципами и нормами Европейской рамки квалификаций. Постулаты, касающиеся создания Национальной рамки квалификаций, нашли отражение и в последующих национальных программах реформ, запланированных на 2008–2011 и 2011–2014 годы, а также в других правительственных документах.

Работы над Польской рамкой квалификаций начались в 2008 г. Министр национального образования назначил рабочую группу для подготовки экспертного проекта ПРК. Работы по модернизации национальной системы квалификаций проводит Институт исследований в области образования в Варшаве в рамках системного проекта, осуществляемого под надзором Министерства национального образования.

Как уже упоминалось, эти работы проводились под эгидой Межведомственной группы по вопросам обучения на протяжении всей жизни, в том числе Национальной рамки квалификаций, а в ее пределах Руководящим комитетом Национальной рамки квалификаций для обучения на протяжении всей жизни.

График мероприятий по модернизации системы квалификаций в Польше:

- Подготовка по образцу экспертного проекта Польской рамки квалификаций (ПРК), проконсультированного с заинтересованными сторонами. Эти работы были завершены в октябре 2012 года.
- Подготовка концептуальных, институциональных и организационных принципов интегрированного реестра квалификаций. В ноябре 2012 года были завершены работы над концепцией интегрированного реестра квалификаций, одновременно были сформулированы предварительные принципы ведения реестра. Параллельно ведется работа над концепцией компьютеризации национальной системы квалификаций, в том числе портал КСК. Эти материалы были представлены в 2013 году и стали основой для дальнейших действий, в результате которых национальный реестр квалификаций должен быть введен в 2015 году.
- Подготовка принципов обеспечения качества, в том числе, методологии валидации результатов обучения (процедуры проверки компетентности). В октябре 2012 года была завершена работа над материалами на тему «Экспертная концепция обеспечения качества по результатам проведенных консультаций, в том числе методология валидации результатов обучения». Эти материалы являются отправной точкой для подготовки концепции, создание которой планировалось к концу 2013 года. В настоящее время по данной проблематике в рамках подготовки концепции принципов обеспечения качества проводятся исследования и экспертизы.
- Подготовка концепции принципов и процедур причисления уровня ПРК к квалификации. В сентябре 2012 года завершены работы по предварительному проекту данной концепции. Разработаны материалы под названием «Принципы причисления квалификаций к уровню Польской рамки квалификаций – выводы по результатам работы отраслевых групп»<sup>2</sup>. Эти материалы являются отправной точкой для дальнейших работ отраслевых групп, которые в 2013 году осуществили предварительное причисление уровней ПРК к более чем 400 квалификациям. Эта задача была тесно связана с действиями по подготовке в 2013 году проектов, по крайней мере, трёх секторальных рамок квалификаций.
- Подготовка концепции интегрированной системы накопления и переноса достижений, включающей общее образование, профессиональное образование, профессиональную подготовку и высшее образование. Первые материалы с изложенной в них концепцией были предметом обсуждения с представителями заинтересованных сторон с января 2013 года. Завершение работ над концепцией было запланировано на конец 2013 года.
- Подготовка расширенной версии словаря под названием: „Словарь основных терминов, относящихся к национальной системе квалификации”. Он был подготовлен в сотрудничестве с экспертами Совета польского языка. Завершение работ и публикация словаря были запланированы на конец 2013 года.

<sup>2</sup> Материал был создан прежде, чем было установлено, что уровень ПРК причисляется к квалификации (а не наоборот).

- Инвентаризация квалификаций, присваиваемых на основании законодательства для построения карты квалификаций в Польше. Отчет о квалификациях в Польше завершен в 2013 году.
- Дальнейшее систематическое распространение информации на тему интегрированной системы квалификаций посредством СМИ, посредством веб-сайта ([www.kwalifikacje.org.pl](http://www.kwalifikacje.org.pl)), публикация информационных материалов и организация конференций.
- Проект рекомендательного отчета был представлен для консультации с *Управляющим комитетом по вопросам Национальной рамки квалификаций для обучения на протяжении всей жизни*. Текст отчета после учета замечаний, представленных в ходе консультаций, был принят *Межведомственной группой по вопросам обучения на протяжении всей жизни, в том числе Национальной рамки квалификаций* на заседании 15 апреля 2013 года. Затем он был направлен в Комитет по европейским вопросам (Совета Министров), который от имени правительства принял документ 15 мая. После утверждения Комитетом, отчет был представлен на рассмотрение Консультативной группе Европейской Комиссии по вопросам Европейской рамки квалификаций 29 мая. У Консультативной группы были небольшие замечания. После их внесения отчет был повторно принят *Межведомственной группой по вопросам обучения на протяжении всей жизни, в том числе Национальной рамки квалификаций*. Отчет был окончательно утвержден Комитетом по европейским вопросам 2 сентября 2013 года и направлен в Европейскую комиссию для публикации на портале по вопросам ЕРК.

В соответствии с принятыми принципами постепенное внедрение новых решений для интеграции национальной системы квалификации будет происходить по мере принятия очередных правовых норм. Переломным моментом в процессе модернизации национальной системы квалификации будет внедрение интегрированного реестра квалификаций.



Слева направо: профессор Дарья Липиньска-Наленч (помощник секретаря Министерства науки и образования), Малгожата Марциньска (помощник секретаря Министерства науки и образования), Збигнев Марциняк (эксперт Института исследований в сфере образования, бывший министр просвещения, науки и высшего образования)

## Словарь основных терминов, относящихся к национальной системе квалификации

Словарь содержит 17 ключевых терминов. Они были одобрены экспертами Совета польского языка с двумя исключениями. Коллектив экспертов Совета польского языка считает, что принятый уже в польских документах и материалах термин «рамка квалификаций» как перевод английского термина «qualifications framework» лингвистически и фактически неверен и следовало бы его заменить на более соответствующую формулировку, например, «структура уровней квалификаций». Кроме того, эксперты Совета польского языка выразили мнение, что перевод выражения «formal education» как «формальное образование» также неверен. В конце концов, до времени подыскания более подходящей фразы было решено использовать термин «организованное образование первого типа (формальное образование)». Однако в ходе дальнейших консультаций с представителями Министерства науки и высшего образования было решено использовать термины «формальное образование» и «неформальное образование».

№ п.п.	Термин	Определение
1.	Накопление достижений	Накопление подтвержденных результатов обучения/подготовки, требуемых для данной квалификации.
2.	Сертификация	Процесс, в результате которого учащийся получает от уполномоченного учреждения формальный документ, подтверждающий присвоение ему квалификации. Сертификация имеет место после валидации.
3.	Формальное образование	Обучение путем участия в образовательных и учебных программах, ведущих к получению зарегистрированной квалификации.
4.	Неформальное образование	Институционально организованное обучение, однако, вне образовательных и учебных программ, ведущих к получению зарегистрированной квалификации.
5.	Результаты обучения/подготовки	Объем знаний, навыков и социальных компетенций, приобретенных в процессе обучения.
6.	Европейская рамка квалификаций для обучения в течение всей жизни (ЕРК)	Принятая в ЕС структура уровней квалификаций, являющаяся системой отсчета национальной рамки квалификаций, дающая возможность сравнить квалификации, получаемые в разных странах.
7.	Социальные компетенции	Способность формировать собственное развитие, автономное и ответственное участие в профессиональной деятельности и общественной жизни, с учетом этического контекста собственного поведения.
8.	Национальная система квалификаций (НСК)	Совокупность решений для установления и присвоения квалификаций и обеспечения их качества.
9.	Зарегистрированная квалификация	Описанный в интегрированном реестре квалификаций набор результатов обучения/подготовки, достижение которого было формально подтверждено уполномоченным учреждением. Квалификация, описанная в реестре, может быть полной или частичной.

№ п.п.	Термин	Определение
10.	Польская рамка квалификаций (ПРК)	Описание иерархии уровней квалификаций, вносимых в интегрированный реестр квалификаций в Польше.
11.	Перенос достижений	Признание – субъектов, присваивающим квалификацию – результатов обучения/подготовки, являющихся компонентами требований для этой квалификации, которые были подтверждены другими субъектами.
12.	Компонент описания уровня квалификаций (дескриптор)	Общее определение требований, касающихся знаний, навыков или социальных компетенций, которые соответствуют данному уровню квалификации.
13.	Присвоение квалификации	Приобретение знаний, навыков и социальных компетенций в ходе разнообразной деятельности вне организованных форм обучения.
14.	Навыки	Способность выполнять задачи и решать проблемы, специфичные для области обучения или профессиональной деятельности.
15.	Признание квалификации	Официальное признание уполномоченным органом свидетельства/диплома, полученных за границей.
16.	Валидация	Многоэтапный процесс проверки, достигнуты ли – независимо от способа обучения – компетенции, требуемые для данной квалификации. Валидация ведет к сертификации.
17.	Знания	Собрание описания фактов, принципов, теории и практики, приобретенных в процессе обучения и относящихся к сфере обучения или профессиональной деятельности.



*Эдуард Штаудекер, эксперт из Австрии, член Консультационной группы по вопросам Европейской рамки квалификаций при Европейской комиссии*

## Мнения иностранных экспертов

### Эйлин Понтон (Шотландия)

*С самого начала процесса сопоставления было очевидно, сколько усилий было вложено в Польшу в подготовку к созданию и внедрению Польской рамки квалификаций. В 2008–2011 годы были проведены существенные реформы, в которых акцент был сделан на внедрении законодательства, поддерживающего новый подход, основанный на результатах обучения, в общем и профессиональном образовании а также высшем образовании. Эти работы положили начало серьезным изменениям в учебных программах и требованиях, касающихся преподавания и обучения.*

*Одной из ключевых особенностей ПРК, отличающих польскую рамку на европейском фоне, является использование общих дескрипторов, названных универсальными характеристиками (они описаны на основании категорий знаний, навыков и компетенций), а также введение второго уровня дескрипторов, которые относятся к общему и профессиональному образованию и высшему образованию. Все типы дескрипторов сопоставляемы с Европейской рамкой квалификаций. Кроме того, в ПРК также намереваются использовать характеристики уровней третьей степени, относящихся к отдельным секторам. Использование трехэтапных поуровневых дескрипторов связано с реформами, о которых упоминалось выше. Учитывая то, что фундаментальные изменения в учебных программах введены до завершения работ по характеристикам уровней ПРК, в отчете обращено внимание на тот факт, что полное согласование программ и характеристик уровней является сложной задачей, требующей продолжения работы.*

### Мишель Шопф (Германия)

*Во-первых, цели Польской рамки квалификаций совпадают с официальными целями, записанными в Рекомендации по вопросам Европейской рамки квалификаций, такими, как: мобильность, прозрачность, коти́рование квалификации в Европе и сопоставляемость. официальными целями, записанными в Рекомендации по вопросам Европейской рамки квалификаций, такими, как: мобильность, прозрачность, коти́рование квалификации в Европе и сопоставляемость. (...) Новинкой в отношении решений, примененных в других государствах ЕС, является введение двух видов квалификации: полных (больших) и частичных (маленьких). Частичные квалификации не являются ни частью, ни дополнением к квалификациям. Хотя следует еще ответить на многие вопросы, чтобы данная концепция была внедрена в жизнь. Другими словами, позитивная цель концепции: включение как можно большего числа квалификаций в интегрированный реестр квалификаций.*

### Эдуард Штаудекер (Австрия)

*Отчет подтверждает информацию по ключевым вопросам, которые могут появиться в связи с внедрением механизмов накопления и переноса достижений в отдельных секторах. Следует подчеркнуть, что одновременно ведутся подготовительные действия, цель которых заключается в описании критериев и процедур включения квалификаций и причисления их к уровням НРК, а также создание соответствующей правовой базы.*

*(...) В отчете систематическим и всесторонним образом представлено соответствие между дескрипторами уровней НРК и ЕРК. Выделение в НРК «социальных компетенций» можно считать правильным решением, которое дает возможность расширить узкое определение «компетенция», предложенное в ЕРК, и облегчит понимание этого концепта на национальном уровне.*

*В будущем следует обратить особое внимание на поддержку межрегионального сотрудничества с другими государствами, а также на структуру европейского рынка труда (в особенности на мобильность сотрудников, экономические циклы, увеличение сектора услуг, отсутствие подбора умений) с тем, чтобы НРК принесла долгосрочную пользу польским гражданам.*

#### **Эржебет Шлямка (Венгрия)**

*Цель, объем и, следовательно, вид Польской рамки квалификаций впечатляют: польским экспертам удалось не только отразить структуру образования и профессиональной подготовки, но и начать проводить фундаментальные изменения в польской системе квалификаций. Проект был основан на нескольких принципах: внедрение национального реестра квалификаций, усиление механизмов обеспечения качества, перенос достижений и включение результатов неофициального и неформального обучения в систему. Все эти элементы вошли в Польскую рамку квалификаций, которая, хотя и имеет 8 уровней квалификаций подобно Европейской рамке, не является ее копией, а прекрасно адаптирована к польским реалиям.*

*(...) Следует также обратить внимание на способ информирования о НСК: информация была донесена до широкой аудитории благодаря проведению конференций (в том числе, ежегодных конференций с участием иностранных гостей), специальному веб-сайту, рекламным материалам, в частности, привлекательной анимации на тему функционирования рамки квалификаций, что привело к увеличению осведомленности о подходе, основанном на результатах обучения, о триаде знаний, навыков и компетенций, о прозрачном и гибком способе обучения и т.д. В течение двух лет сотрудничества с польскими экспертами международные эксперты могли заметить повышение активности заинтересованных сторон в процессе сопоставления.*



Иностранные эксперты (слева направо): Мишель Шопф (Германия), Эржебет Шлямка (Венгрия), Эйлин Понтон (Шотландия)

**Рекомендательный отчет** – это документ, описывающий польскую систему квалификаций, а также форма соотнесения Польской рамки квалификаций (ПРК) с Европейской рамкой квалификаций (ЕПК). В середине 2013 года рекомендательный отчет был принят Комитетом по европейским вопросам от имени Совета Министров и запатентован на международном форуме.

В отчете описано продвижение и степень успешности работ над модернизацией национальной системы квалификаций в Польше. Было доказано, что Польша выполнила десять критериев – рекомендаций, определенных Консультативной группой Европейской комиссии по вопросам ЕПК. К документу присоединены сведения, касающиеся вопросов терминологии, данные о результатах обучения, требуемых для определенных квалификаций с поуровневыми характеристиками ПРК, расширенное описание образования в Польше, а также мнения зарубежных экспертов. Отчет адресован как представителям сферы образования в Польше, так и лицам и учреждениям за рубежом, – всем тем, кто вовлечен в работу по реализации Рекомендаций Европарламента по вопросам ЕПК.

Квалификации, присваиваемые в Польше, можно будет сопоставлять с квалификациями из других стран ЕС. Благодаря этому прогнозируется создание единого союзного рынка труда, на котором дипломы либо сертификаты, получаемые в Польше, будут понятны и ясны для работодателей из других европейских государств.

# www.ibe.edu.pl

**Институт исследований в сфере образования (IBE)** является исследовательским учреждением, которое занимается проведением междисциплинарных научных исследований функционирования и эффективности системы образования в Польше. Институт участвует в национальных и международных исследовательских проектах, подготавливает отчеты и экспертизы и выполняет консалтинговые функции.

Институт исследований в сфере образования (IBE) принимает на работу исследователей, которые занимаются вопросами образования: социологов, психологов, педагогов, экономистов, политологов и представителей других научных дисциплин – выдающихся специалистов в своих отраслях с различным профессиональным опытом, занимающихся помимо научных исследований также дидактической, административной и общественной работой во внеправительственных организациях.

Институт исследований в сфере образования (IBE) реализует системные проекты «Разработка концептуальных и институциональных принципов внедрения национальных рамок квалификаций, а также национального реестра квалификаций для обучения на протяжении всей жизни» (НРК) / «Исследование качества и эффективности сферы образования и институционализация исследовательской базы» / «Построение национальной системы квалификаций – пионерское внедрение национальной системы квалификаций, а также проведение информационной кампании, касающейся его функционирования» / «Построение национальной системы квалификаций – подготовка к внедрению Интегрированного реестра квалификаций для обучения на протяжении всей жизни» (ИРК) / «Развитие методологии положительного коэффициента образования в связи с потребностью укрепления эволюционной функции внешних экзаменов» / «Исследование обусловленности расхождений в результатах внешних экзаменов».

**Институт исследований в сфере образования (IBE)**

[www.ibe.edu.pl](http://www.ibe.edu.pl) | [www.kwalifikacje.edu.pl](http://www.kwalifikacje.edu.pl)

[krkbiuro@ibe.edu.pl](mailto:krkbiuro@ibe.edu.pl)